

Psalm 51:10

[Front Side]

cut and laminate

Create in me a pure heart

"God creates out of nothing. Wonderful you say. Yes, to be sure, but he does what is still more wonderful: he makes saints out of sinners."

לב טהור בְּרָא־לִי אֱלֹהִים
וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי

lev · tah·hor · be·rah'·lee · e·lo·heem
ve·roo'·ach · nah·khon · cha·deish · be·keer·bee

3"

5"

[Back Side]

cut and laminate

Create in me a pure heart

"God creates out of nothing. Wonderful you say. Yes, to be sure, but he does what is still more wonderful: he makes saints out of sinners."



"Create in me a pure heart,
O God, and renew a willing
spirit within me." - Psalm 51:10

καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί ὁ θεός
καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου (LXX)

3"

5"

Psalm 51:10

Hebrew Analysis:

Mizmor Nun-Alef, pasuk Yod

לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי

Create for me a pure heart, O God...

בְּקִרְבִּי	חֲדַשׁ	נָכוֹן	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	בְּרָא־לִי	טָהוֹר	לֵב
be'-keer-bee'	cha-deish'	nah-khon'	ve-roo'-ach	e-lo-heem'	be'-rah' - lee	tah-hor'	lev'
בְּ- pfx "in" קִרְבִּי - n ms cstr "midst of" יְקִי - 1cs sfx	חֲדַשׁ -v "renew, restore " piel imp ms חֲדַשׁ	נָכוֹן -v "make firm, stable, fixed" niph'al partic נָכוֹן fr>כֵּן- "yes"	וְ- "and" רוּחַ - n ms "spirit, mind, breath" רוּחַ v	אֱלֹהִים - n "God" mpl abs אֱלֹהֵי fr>אֵל - n. ms אֵיל "ram"	בְּרָא - v "create, fashion" qal imp ms בְּרָא fr>לִי - "for me"	טָהוֹר -adj "clean pure" ms abs טָהוֹר fr>טָהוֹר be clean	לֵב -n ms "heart, will, soul" לֵב fr>לֵב awaken
renew within me		and a resolute spirit		create for me O God		a pure heart	

לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי

"Create for me a pure heart, O God,
and renew a willing spirit within me." (Psalm 51:10)

καρδίαν καθαράν κτίσον ἐν ἐμοί ὁ θεός
καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου (LXX)

Sefer Tehillim:

לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים
וְרוּחַ נָכוֹן חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי